





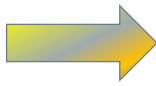

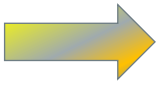



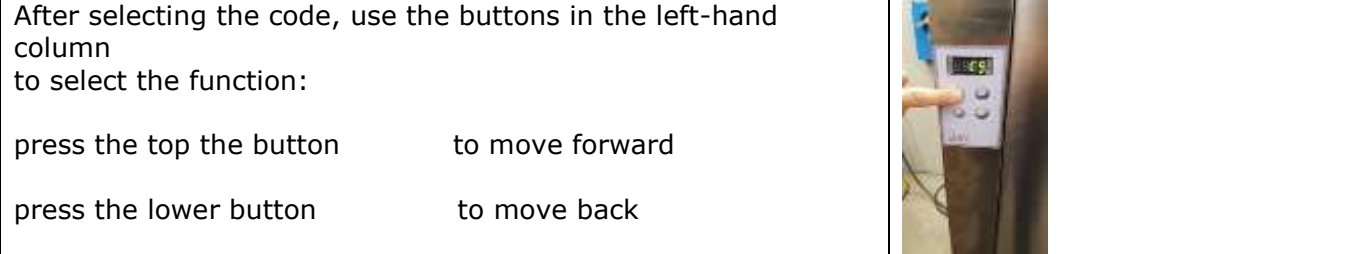
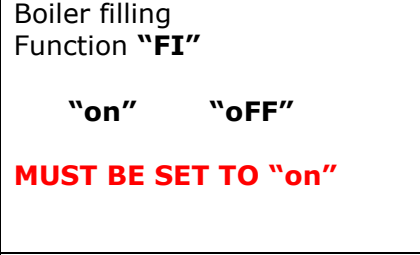


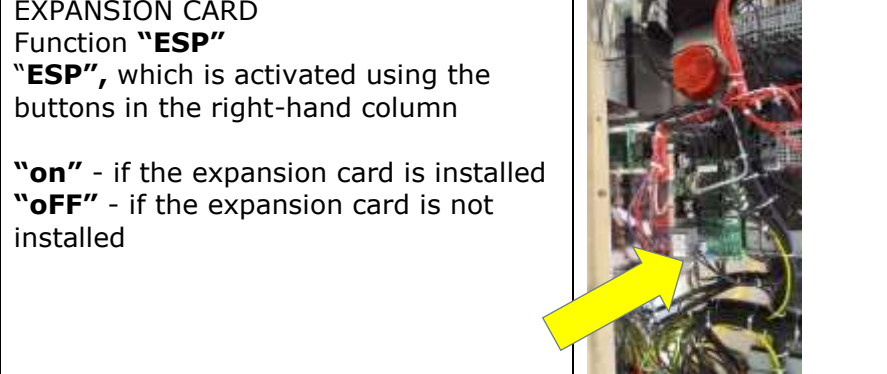



| FIG | DESCRIPTION | PHOTO | |
|-----|--|---|---|
| 1 | The electronic cards with codes 215041 and 215042 (without hyphen) are not pre-programmed N.B.: this operation is restricted to qualified technicians who have attended one of our technical training courses on the programming of electronic cards. | | |
| 2 | To programme the cards 215041-2 , 215042-2 , proceed as follows: | | |
| 3 | Prepare an empty USB memory stick, or one that does not contain any files with the same extension as the firmware. |  | |
| 4 | Download the file from the website: http://service.eurotecgroup.com to the USB memory stick Download the required firmware and copy it to the main directory of an empty USB memory stick. |  | |
| 5 | To safely replace the old electronic card: Disconnect the electrical power supply to the machine. Change the card, making sure that all the connectors are connected in their correct positions, and insert the USB memory stick containing the firmware in the USB slot provided. |  | |
| 6 | Power on the machine; the display will illuminate randomly for a few seconds, after which the display test will be performed (all the display segments will light up). |  | |
| 7 | At this point the text "Fu" will appear on the display, followed immediately by the version number of the firmware on the USB stick. In this example, rev. 0033 . OSS.: If this does not happen, this means the programming operation has not been completed successfully and must be repeated; make sure that the USB stick contains only the correct file in the main directory. |  | |
| 8 | At this point a series of messages will be displayed after which the message "CA" will appear followed by "0" |  | "CA"-> "0"  |
| 9 | Select the text "CS" using the buttons in the left-hand column: press the top button to move forward or the lower button to go back until the message "CS" is displayed, followed by "-" . |  | "CS"-> "-"  |

| FIG | DESCRIPTION | PHOTO | |
|--|--|---|---|
| <p>10</p> <p>Now enter the software code that can be found on the cover of the wiring box inside the machine.</p> <p>IN THIS EXAMPLE Software = 205</p> |  |  | |
| <p>11</p> <p>To select the code, use the buttons in the right-hand column. press the top the button to move forward press the lower button to move back Select the code indicated on the label SOFTWARE= 205</p> |  | | |
| <p>12</p> <p>After selecting the code, use the buttons in the left-hand column to select the function:</p> <p>press the top the button to move forward</p> <p>press the lower button to move back</p> |  | | |
| <p>13</p> <p>Boiler filling Function "FI"</p> <p>"on" "oFF"</p> <p>MUST BE SET TO "on"</p> |  | <p>"FI" -> "on"</p>  |  |
| <p>14</p> <p>EXPANSION CARD Function "ESP"</p> <p>"ESP", which is activated using the buttons in the right-hand column</p> <p>"on" - if the expansion card is installed "oFF" - if the expansion card is not installed</p> |  |  | |
| <p>15</p> <p>The card is now programmed with the DEFAULT parameter settings. WARNING: If the old card was programmed with any parameter settings other than the default settings (e.g. for the dosing units, etc.), these must re-programmed on the new card following the programming instructions above.</p> | | | |

| FIG | IT | FR |
|------------|--|---|
| 1 | La scheda elettronica codice 215041 e 215042 senza tratto sono schede non programmate Nota Bene: questa istruzione la può eseguire solo personale tecnico qualificato e formato, che abbia seguito un corso con un nostro tecnico relativo alle modalità di programmazione schede | La carte électronique, références 215041 et 215042 sans tiret, sont des cartes qui ne sont pas programmées N. B. : cette opération ne peut être effectuée que par un personnel technique qualifié et adéquatement formé ayant suivi un cours avec notre technicien sur les méthodes de programmation des cartes |
| 2 | Per poterle programmare si procede come segue: 215041-2 , 215042-2 | Pour la programmation des cartes, procéder comme suit : 215041-2 , 215042-2 |
| 3 | Preparare una chiavetta USB vuota o accertarsi che non vi sia caricato un file con la stessa estensione | Préparer un clé USB vide ou s'assurer qu'aucun fichier n'a été enregistré avec la même extension |
| 4 | Scaricare il file dal sito: http://service.eurotecgrou.com sulla chiavetta USB Scaricare il firmware desiderato e copiarlo sulla directory principale di una chiavetta USB vuota. | Télécharger le fichier du site : http://service.eurotecgrou.com sur la clé USB Télécharger le micrologiciel désiré et le copier dans le répertoire principal d'une clé USB vide. |
| 5 | Per sostituire in sicurezza la vecchia scheda elettronica: Togliere completamente tensione elettrica alla macchina Sostituire la scheda, avendo cura di ricollegare tutti i connettori al loro posto, ed inserire nell'apposito slot la chiavetta USB con il nuovo firmware. | Pour remplacer l'ancienne carte électronique en toute sécurité : Couper l'alimentation électrique de l'appareil Remplacer la carte en ayant soin de rebrancher tous les connecteurs à leurs emplacements respectifs, puis insérer dans le slot approprié la clé USB avec le nouveau micrologiciel. |
| 6 | Applicare tensione alla macchina, il display si illuminerà per qualche secondo in maniera casuale, dopo di che verrà eseguito il test display (si illuminano tutti i segmenti del display) | Rétablir la tension d'alimentation de l'appareil. L'afficheur s'allumera pendant quelques secondes de manière fortuite, après quoi démarrera le test afficheur (tous les segments de l'afficheur s'illuminent alors) |
| 7 | A questo punto sul display apparirà la scritta "Fu" e subito dopo la revisione del firmware all'interno della scheda che ha appena caricato dalla chiavetta USB. OSS.: Se questo non succede la programmazione non è andata a buon fine e bisogna ripetere la programmazione accertandosi che la chiavetta USB abbia solo il file corretto nella directory principale. | À ce stade, sur l'afficheur apparaîtra la mention << Fu >> et, immédiatement après, la révision du micrologiciel dans la carte à peine téléchargé de la clé USB. OSS. : Si cela ne se produit pas, cela signifie que la programmation a échoué et il faudra alors répéter l'opération en s'assurant que seul le fichier correct se trouve bien dans le répertoire principale de la clé USB. |
| 8 | A questo punto compariranno una serie di scritte finchè comparirà la scritta "CA" seguita da "0" | À présent, une série d'indications se succèderont jusqu'à l'apparition de la mention << CA >> suivie de << 0 >> |
| 9 | Si deve selezionare la scritta "CS" agendo sui tasti della colonna a sinistra : si va avanti (tasto in alto) o indietro (tasto in basso) e apparirà la scritta "CS" seguita da "-" | Sélectionner la mention << CS >> en agissant sur les touches de la colonne de gauche : défiler en avant (touche en haut) ou en arrière (touche en bas). La mention << CS >> apparaîtra alors suivie de << - >> |

| FIG | IT | FR |
|------------|--|---|
| 10 | A questo punto introdurre il codice software che si trova sul tappo della scatola cablaggio all'interno della macchina. IN QUESTO CASO Software = 205 | À ce stade, saisir la référence du logiciel qui est inscrite sur le bouchon de la boîte de câblage à l'intérieur de l'appareil. ICI Logiciel = 205 |
| 11 | Per scegliere il numero bisogna cliccare sui tasti della colonna a destra col tasto superiore si va avanti col tasto inferiore si va indietro Selezionare il codice riportato sulla targhetta SOFTWARE= 205 | Pour sélectionner le nombre, cliquer sur les touches de la colonne de droite la touche en haut permet de faire défiler vers l'avant la touche en bas permet de faire défiler vers l'arrière Sélectionner la référence inscrite sur la plaque LOGICIEL= 205 |
| 12 | Scelto il numero si agisce sui tasti della colonna a sinistra Per selezionare la funzione Tasto col tasto superiore si va avanti col tasto inferiore si va indietro | Après avoir sélectionné le nombre, agir sur les touches de la colonne de droite Pour sélectionner la fonction Touche la touche en haut permet de faire défiler vers l'avant la touche en bas permet de faire défiler vers l'arrière |
| 13 | Riempimento Boiler Funzione "FI" "on" "off" DEVE ESSERE MESSO IN "on" | Remplissage du ballon Fonction << FI >> << on >> << off >> DOIT ÊTRE MIS À << on >> |
| 14 | SCHEDA ESPANSIONE Funzione "ESP" "ESP" che va attivata con i tasti dell'altra colonna "on" se presente la scheda di espansione "off" se non presente | CARTE D'EXTENSION Fonction << ESP >> << ESP >> doit être activée avec les touches de l'autre colonne << on >> si la carte d'extension est installée << off >> si la carte d'extension n'est pas installée |
| 15 | A questo punto la scheda è programmata e sono inseriti i parametri di DEFAULT. ATTENZIONE: Se, sulla scheda precedente, erano stati impostati parametri diversi da quelli di default (ad esempio per i dosatori ecc) vanno re-impostati nuovamente seguendo le istruzioni per la programmazione. | La carte est maintenant programmée, et les paramètres PAR DÉFAUT (ou D'USINE) sont saisis. ATTENTION : Si des paramètres autres que ceux par défaut ou d'usine (par exemple, pour les doseurs, etc...) avaient été configurés dans l'ancienne carte, ceux-ci devront être alors reconfigurés en suivant les instructions de programmation. |

| FIG | DE | ES |
|------------|--|---|
| 1 | Bei den Steuerplatinen, Art.-Nr. 215041 und 215042 (ohne Bindestrich), handelt es sich um nicht programmierte Platinen. Hinweis: Die vorliegende Anleitung richtet sich ausschließlich an ausgewiesene Fachkräfte, die zuvor einen Kurs mit unseren Technikern über die Programmierung der Platinen besucht haben. | La tarjeta electrónica con códigos 215041 y 215042 sin guion son tarjetas no programadas. Nota: estas instrucciones deben ser ejecutadas solo por personal técnico cualificado y formado, que haya seguido un curso con uno de nuestros técnicos sobre las modalidades de programación de las tarjetas |
| 2 | Programmierung der Platinen: 215041-2 , 215042-2 | Para programarlas, efectuar las operaciones siguientes: 215041-2 , 215042-2 |
| 3 | Bereiten Sie einen USB-Stick vor, der entweder leer ist oder keine Dateien mit der gleichen Namensweiterung enthält. | Preparar un lápiz USB vacío o asegurarse de que no haya ningún archivo con la misma extensión en el lápiz. |
| 4 | Laden Sie die Datei von der Website http://service.eurotecgroup.com auf den USB-Stick. Laden Sie die gewünschte Firmware herunter und kopieren Sie sie in das Hauptverzeichnis eines leeren USB-Sticks. | Descargar el archivo del sitio http://service.eurotecgroup.com en el lápiz USB. Descargar el firmware deseado y copiarlo en el directorio principal del lápiz USB vacío. |
| 5 | Trennen Sie das Gerät beim Ausbau der alten Platine aus Sicherheitsgründen vollständig vom Stromnetz. Tauschen Sie die Platine aus und schließen Sie alle Steckverbinder ordnungsgemäß an. Schließen Sie den USB-Stick mit der neuen Firmware an die USB-Buchse an. | Para sustituir la vieja tarjeta electrónica de forma segura: Cortar completamente la corriente eléctrica de la máquina. Sustituir la tarjeta, prestando atención en volver a conectar todos los conectores, e introducir el lápiz USB con el nuevo firmware en la correspondiente ranura. |
| 6 | Schalten Sie die Spannungsversorgung des Geräts ein. Das Display leuchtet für einige Sekunden ohne bestimmte Reihenfolge auf, danach wird der Display-Test ausgeführt (alle Anzeigesegmente schalten sich ein). | Restablecer la corriente eléctrica de la máquina. La pantalla se iluminará durante algunos segundos de forma aleatoria y, luego, se probará la pantalla (se iluminan todos los segmentos de la pantalla). |
| 7 | Anschließend wird am Display zunächst „Fu“ und unmittelbar danach die gerade vom USB-Stick geladene Firmware-Revision der Platine angezeigt. Im vorliegenden Beispiel: Revision 33. WICHTIG: Falls dies nicht geschieht, ist ein Fehler bei der Programmierung aufgetreten und sie muss wiederholt werden. Hierbei ist zu beachten, dass im Hauptverzeichnis des USB-Sticks nur die richtige Datei gespeichert sein darf. | A continuación, en la pantalla aparecerá la palabra "Fu" e inmediatamente después la revisión del firmware de la tarjeta que se acaba de cargar del lápiz USB. Por ejemplo, en este caso la revisión 33. Observaciones: si esto no ocurre, significa que la programación no se ha efectuado correctamente y hay que repetirla asegurándose de que el lápiz USB tenga el archivo correcto en el directorio principal. |
| 8 | Nun werden verschiedene Anzeigen eingeblendet und abschließend „CA“, gefolgt von „0“. | A continuación, aparecerá una serie de indicaciones hasta que, al final, se visualizará la palabra "CA" y, luego, "0". |
| 9 | Wählen Sie mit den Tasten auf der linken Seite die Anzeige „CS“: Die Anzeigen mit der oberen Taste vorwärts, mit der unteren Taste rückwärts scrollen, bis „CS“ erscheint, gefolgt von „-“. | Se debe seleccionar "CS" mediante las teclas de la columna de la izquierda. Para ello, avanzar (tecla hacia arriba) o retroceder (tecla hacia abajo) hasta que se visualice "CS" seguido por "-". |

| FIG | DE | ES |
|------------|--|---|
| 10 | Geben Sie nun den Software-Code ein, der auf dem Verschluss des Kabelkastens im Gerät angegeben ist. IN DIESEM FALL Software = 205 | Entonces, introducir el código software que se encuentra en la tapa de la caja de cableado dentro de la máquina. EN ESTE CASO Software = 205 |
| 11 | Geben Sie die Zahlen mit den Tasten auf der rechten Seite ein: mit der oberen Taste vorwärts, mit der unteren Taste rückwärts scrollen. Geben Sie den auf dem Etikett angegebenen Code ein. SOFTWARE = 205 | Para seleccionar el número, hay que pulsar las teclas de la columna de la derecha: con la tecla superior se avanza; con la tecla inferior se retrocede. Seleccionar el código indicado en la placa: SOFTWARE= 205 |
| 12 | Nach Eingabe des Codes wählen Sie nun mit den linken Tasten die gewünschte Funktion aus: mit der oberen Taste vorwärts, mit der unteren Taste rückwärts scrollen. | Tras seleccionar el número, se deben utilizar las teclas de la columna de la izquierda para seleccionar la función deseada: con la tecla superior se avanza; con la tecla inferior se retrocede. |
| 13 | Boilerladung Funktion „FI“ „on“ „oFF“ MUSS AUF „on“ GESCHALTET SEIN | Llenado del calderín Función “FI” “on” “oFF” SE TIENE QUE PONER EN “on” |
| 14 | ERWEITERUNGSPLATINE Funktion „ESP“ „ESP“ mit den Tasten der anderen Seite aktivieren „on“, falls Erweiterungsplatine vorhanden ist „oFF“, falls sie nicht vorhanden ist | Tarjeta de expansión Función “ESP” Debe activarse con las teclas de la otra columna y elegir: “on” si está la tarjeta de expansión; “oFF” si no está. |
| 15 | Die Platine ist nun programmiert, die DEFAULT-Parameter sind eingegeben. ACHTUNG: Eventuell von den Default-Parametern abweichende Einstellungen der alten Platine (z. B. für die Dosierer) müssen nach der Programmieranleitung erneut eingestellt werden. | Entonces, la tarjeta se encuentra programada y se introducen los parámetros PREDEFINIDOS. ATENCIÓN: Si, en la tarjeta precedente, se habían configurado parámetros diferentes a los predefinidos (por ejemplo, para los dosificadores, etc.), se tienen que volver a programar siguiendo las instrucciones para la programación. |